

La carta de San Pablo a los Filipenses

Filipos cuto gãnare Pablo ï papera cõare gaye

¹ Ñati Filipos gãna mña. Yñ Pablo Timoteo rãca adi papera uca gña. Jesucristore moa ïsiri masa ña gña. Cristore tũorũnũcõri Dios ñarã ña mña cñi. “Queno ñaña mña”, yï ñuca gña mñare. Dios oca riasori masa ito yicõri ñnare ejabuari masare cñi, “Quenajaro”, yï ñuca gña. ² Mñare queno yijaro mani Jacñ Dios. Ito yicõri mña ya usijñ sajarï oca cãtiroca yijaro ï. Ito bajiro mñare yijaro yirocñ, Diore ito yicõri mani Ujñ Jesucristore cñi mñare yiarï seni ïsisotia yñ.

Jesucristore rãcñbũorãre yiarï Pablo ï seni ïsire gaye

³ Mñare tũoña wanũcõri, “Queno ya Dios mñ”, yisotia yñ. ⁴ Mñare yiarï Diore yñ busisotija, yñ ya usijñ queno wanñ quenasotia yñre. ⁵ Cajero Cristo ocare boca ãmisũorãti yñre ejabusũocñ mña. Adocãta cñi yñre ejabuacõa mña maji. Ito bajiri mñare yiarï Diore yñ senisotija yñ ya usijñ queno wanñ quenasotia yñre. ⁶ Jesucristore mña tũorũnũsũorajuti queno mña yï ñaroca yisũoñi Dios. Mani Ujñ Jesucristo ï tũdi ejaroti ramajuti, “Queno yï masijaro ñna”, yirocñ manire ejabuagñ yiguñji Dios. ï ñarã mani ñatĩñatoni ito bajiro manire yigñ yiguñji ï. “Riti baja itï”, yï masia yñ. ⁷ Yñre ti maicõri ï oca gãjerãre yñ goti ucutonï yñre cũñi Dios. ï ocare yñ riaso ucuroca queno

yure ejabuasoticu mua. Jesucristo oca masare yu riasoja ticõri, yure tubiacã ãna. Ito bajiro yure ãna yibojarocati, “Ãna cuni Cristore tuorãnujaro”, yirocu, “Ñasarise ña Cristo oca”, yi jidicãbea yu. Tubia ecoru yu ñabojarocati queno yure ejabuasotia mua. Ito bajiri yu ya usiju muare tuo maia yu. Ito bajiro muare yu tuoãaja quena ña yure. ⁸ Jesucristo muare ã tuo mairo bajiroti buto muare tuo maia yu cuni. “Ãnare buto ti ãmoami Pablo”, yi masiami Dios yure. ⁹ Gãjerãre buto busa ti maijaro ãna, yirocu Diore seni ãsisotia yu muare yiari. Queno tuoãare gaye Dios muare jidicãjaro, yirocu ãre senisotia yu. Ito yicõri ã ãmorise mua tuo masi jeotoni muare yiari Diore seni ãsisotia yu. ¹⁰ Ñasarise riti mua tuoãa besere ãmoa yu. Ito bajiro mua yija, queno yirã ñari Cristo ã tãdi ejari rãmu ñe seti mana ñarã yirãji mua. ¹¹ Jesucristo sãgãti ñami quenarise riti mani yi masiroca yigu. Quenarise riti yisotijaro ãna, yirocu muare yiari ãre seni ãsisotia yu. Ito bajiro queno mua yija ticõri, “Rẽtoro masigũ ñami Dios”, yi rucubhorã yirãji gãjerã cuni.

Cristore riti mani moa ãsi sãyaja quena, Pablo ã yire gaye

¹² Tuoya yu ñarã mua. “Quenabiti jaje Pablоре rẽtabojarocati jãjarã busa Jesucristo oca tuorãnu wama masa”, mua yire ãmoa yu. ¹³ “Cristore ã tuorãnuja ticõri, ãre tubiayijarã ãna”, yi masiama adi cuto gagu uju ya wi coderi masa. Ito bajiro riti yi masi jediama ado gãna yure. ¹⁴ “Tubia ecoru ñabojaguti Cristore jidicãbeami Pablo”, yi tuoãacõri ado gãna mani ñarã jãjarã, buto busa Cristore

tʰorãnu wama. Ito bajiri oca sêocõri güimenati Dios ocare riasoama ñna.

¹⁵ Cristo ocare queno yu riaso masijare, yure ti uoama coriarã. “Pablo rêto busaro queno riasorãji guama”, yicõri riasobojama ñna. Gãjerãma Dios oca tʰorãnurã ñari, wanure rãca riasoama. ¹⁶ Yure tʰo maicõri Cristo oca masare riasoama ñna. “Tubia ecoanare cuni Cristo oca ñasarise gotijaro Pablo, yirocu Pablore tubiaroca yiñi Dios”, yi masiama ñna yure. Ito bajiri yure tʰoĩacõri Cristo oca masare riasoama ñna. ¹⁷ Yu riasorise ti uocõri, “Manire cuni ti wanujaro masa”, yirona riasobojama yure ti tudiri masa. Dios ocare tʰorãnurã meje ñabojarãti ñ oca masare riasoama ñna. “ Ñajure tʰorãnu wama masa’, yire oca Pablo ñ tʰoja, buto busa bojori bujagu yiguñi ñ tubiara wi ñagũ”, yi tʰoĩabojarãji ñna yure. ¹⁸ Ito bajiro ñna yibojaja cuni no yibea yure. Cristo oca masare ñna riasoja iti ña yure quenarise. Yure ñna ti maija, ñna ti maibeja cuni Cristo oca masare ñna riasoja iti ña yu ya usij yu wanuroca yirise. Ito bajiri buto busa wanu wacu yigujaja yu.

¹⁹ “Yure yiari Diore senirã yama ñna”, yi tʰoĩa yu mure. “Yure ejaburocu Espiritu Santore cõañi Jesucristo”, yi tʰoĩa yu. Ito bajiri tubia ecoru yu ñabojarocati, “Quenarise rêtaru yiroja yure”, yi tʰoĩa yu. ²⁰ Jesucristo ñ cũru ñari, ija ñ tiro riojo bojo amobea yu. Yu tʰoĩa yurise, yu amorse cuni yu tʰoĩa yuja, ado bajiro baja. Oca sêocõri Cristo ocare riti riasosoti amoa yu. Tubia ecoru yu ñaja, tubia ecoru meje yu ñaja cuni, yure ticõri Cristore masa ñna rãcubore amoa yu. Yure ñna bucõaja cuni yure ñna sãaja cuni no yibea yure. Cristore

masa ña rãcũbuoja iti ña yũre ñasarise. ²¹ Cristore riti moa ñsirocũ ña ãmoa yũ. Iti ña yũre ñasarise. Yũ godaja, bũto bũsa quenarise bajagũ yigũja yũ. ²² Adi sita ñagũ, Cristore tũorũnũjaro masa, yirocũ ñnare riasoa yũ. Catigũ yũ ñaja, quena ña yũre. Yũ godaja cũni quena ña. Ito bajiri, “Godarejũa ãmoa yũ, catirejũa ãmoa yũ”, yi bese masibea yũ. Jũaji gayejũti quenacõa yũre. ²³ Ito bajiri josari ña yũre iti jũaji gaye yũ beseja. Cristo rãca ña ãmogũ, godare ãmoa yũ. Ī tũ yũ waja, bũto bũsa wanũ quenaro ñagũ yigũja. ²⁴ Ito bajibojarocati adi sita yũ ñaja bũto bũsa mũare riasogũ yigũja yũ. Mũare yũ riasoja iti ña bũto bũsa ñasarise. ²⁵ “Riti bajia iti”, yi tũoĩa yũ. Ito bajiri, bũto bũsa Cristore tũorũnũ wajaro ña, yirocũ, “Mũa rãca ñagũ yigũja yũ maji”, yi tũoĩa yũ. Cristore tũorũnũcõri bũto bũsa wanũjaro ña, yirocũ mũa rãca ñagũ yigũja yũ maji. ²⁶ Ito bajiri mũcana yũre mũa tija, wanũrã yirãji mũa. Cristo yũre ĩ codeja ticõri, “Queno ya Dios mũ”, yi rãcũbuorã yirãji mũa.

²⁷ Cristo oca iti gotiro bajiroti mũa cũdija iti ña ñasarise. Mũa tũju yũ waja, yũ wabeja cũni yũ yiro bajiroti mũa yire ãmoa yũ. “Cristore tũorũnũcõri sĩgũ bajiro riti tũoĩarã ñama ña. Ito yicõri, Cristore tũorũnũjaro gãjerã cũni yirona, ĩ oca riti riasoama ña”, masa ña mũare yire, tũo ãmoa yũ. ²⁸ Mũa wajana Dios oca ti terã ña ñaja, gũibesa ñnare. Oca sũoĩa. Ito bajiro mũa yija ticõri, “Jeame ãjũrojũ cõagũ yiguĩji Dios manire”, yi masirã yirãji ña. Gaje gaye cũni ado bajiro mũare tũoĩarã yirãji ña. “Ñnare ejabũami Dios. Ito bajiri ñnare masogũ yiguĩji ĩ”, yi tũoĩarã yirãji ña, mũa

queno yirise ticōri. ²⁹ Manire ti maicōri Cristore mani t̄or̄ũn̄roca yĩni Dios. Iti ña mani wan̄rise. Ito bajibojarocati Cristore mani t̄or̄ũn̄ja ticōri, quenabeto mani t̄ob̄jaroca yirā yirāji gājerā. Ito bajiro cūñi Dios manire. Ito bajiri mani wan̄roti ña iti c̄ni. ³⁰ Sīḡure bajiro t̄oĩacōri, Cristore t̄or̄ũn̄jaro masa yirona, josari moa mani. Iti ram̄ Cristo oca ȳ riasoja ticōri, quenabeto ȳ t̄ob̄jaroca ȳre masa ña yija tic̄ m̄a. “Adocāta c̄ni ñeñaro t̄ob̄jaḡ yiguĩji”, yire oca t̄or̄āji m̄a.

2

*Buto ñasaḡ ñabojaḡuti, “Ñasaḡ ña ȳ”, yibisiȳ
Cristo yire oca*

¹ Cristoti ñami mani t̄oĩa oca s̄oroca yiḡ. Manire ti maiḡ ñari mani bojori b̄jaja, “Bojori b̄jabesa m̄a”, yiḡ yiguĩji ĩ. Esp̄ritu Santo rāca mani baba c̄tiroca yami ĩ. Gājerāre mani ti mairoca ito yicōri ñare queno mani yiroca yami Cristo. ² Ito bajiri, “Queno wan̄ quenaro ñajaro ĩ”, yirona sīḡ bajiro riti t̄oĩañ̄a m̄a. Sīḡure bajiro gāmeri ti maiña. Sīḡ bajiro riti t̄oĩacōri Cristore moa ĩsiña m̄a. ³ “Ȳmasi b̄jaḡ yiḡja ȳ”, yī oca jaimenati m̄a moaja quena. “Ȳre ti seyojaro gājerā”, yī t̄oĩamenati moaja quena. “Gājerā r̄toro ñasaḡ ña ȳ”, yī t̄oĩabesa. “Īnama ȳ r̄toro ñasarā ñama”, m̄a yī t̄oĩaja quena. ⁴ M̄a ñaroti riti meje t̄oĩañ̄a. Gājerā ña queno ñaroti gaye c̄ni t̄oĩaja quena.

⁵ Jesucristo ĩ t̄oĩado bajiroti m̄a t̄oĩaja quena.

⁶ Ūmac̄j̄ ñaḡ, Diocō masiḡ ñabojaḡuti adi sitaj̄ wadiḡ ĩ masirise jidic̄yij̄ Cristo maji.

7 Dios ñabojaguti ï masirise jidicãcõri manire bajiroti rujeayijũ Cristo. Ito bajiro rujeacõri bucuã wacuã masare moa ejabuãguã ñasotiyijũ ï. 8 Adi sita wadicõri, “Gãjerã rêtoro ñasaguã ña yũ”, yi tũoĩabisijũ ï. ï Jacũ Diore cudigũ yucutẽojũ masa ïre jaju sãabojarocati ïnare camotabisijũ ï. Ñeñaro yiri masure ïna sãaro bajiro ïna sãabojarocati camotabisijũ ï. 9 Ito bajiri ï tũdi catiroca yicõri bũto rãcũbuõruã ï ñaroca yiñi Dios. Ñimũ gãji ï robo rãcũbuõruã maquĩji. Ito bajiri wame ñasarise ïre wõñi Dios. 10 Jesũs wame tũocõri ïre rãcũbuõrã, rijomunigãna ñini rũjũ jedijaro masa, yirocũ wame ñasarise ïre wõñi Dios. Ito bajiri ï wame tũocõri ïmacũjũ gãna, adi sita gãna, ito yicõri adi sita rocajũ gãna cuni rijomunigãna ñini rũjũ jedirã yirãji. 11 “Jesucristo ñami Ujũ ñasaguã”, yi jedirã yirãji masa. Ito bajiro ïna yija, mani Jacũ Diore cuni rãcũbuõrã yirãji ïna.

Quenarise mani yi ãmoroca yigũ ñami Dios, Pablo ï yire gaye

12 Tũoya yũ mairã mũa. Yũ mũa rãca ñaroca yũre cudisoticũ mũa. Mũa tũ yũ ñabitibojarocati bũto bũsa mũa yũre tũorũnyũre ãmoa yũ. “Dios ï masoana ña mani”, yi masicõri ïre bũto rãcũbuõyũ mũa. “Ïre yũ cudibeja, yũre ti wanubicũ yiguĩji Dios”, yi tũoĩa gãuirã ïre riti cudiya. 13 Quenarise mani yi ãmoroca yigũ ñami Dios. Ito bajiri ï ãmoro bajiro mũa yi masi jeotoni mũare ejabuãguĩji Dios.

14 Dise ruyabeto mũa moaja wanũre rãca riti moaja quena. Ito yicõri gãmeri oca josamenati moaña. 15 Ito bajiro mũa yija ticõri, “Ñeñaro yirã

ñama ñna. Seti cutirã ñama”, ñimujua mware yi masibiquiji ñja. Dios ñarã ña mua. Ito bajiri adi sita gãna Diore ti tecõri ñeñaro yirã ña tiro riojo, quenarise riti mua yija quena. Diore mua cãdija ticõri, “Ñeñaro yirã ña gũama”, yi tũõarã yirãji ñna. ¹⁶ Catitĩñare gaye Dios tũju ña bũja masitoni Jesucristo oca ñnare gotiya. Ito bajiro mua yija ticõri, Cristo ñ tũdi ejari rumu bato mware wanugũ yigũja yu. “Ñnare riasobojabisija yu. Yu ñnare riasocato bajiroti yama ñna”, yi tũõagũ yigũja yu mware. Ito bajiro wanare rãca yigũ yigũja yu. ¹⁷ Cristore tũorũnũjaro yirocũ, mware riasocũ yu. Ito bajiro mware yu riasoja ticõri, yure sãarã yirãji gajea. Ito bajiro yure ñna sãabojarocati wanu quenaro ñagũ yigũja yu. “Cristore tũorũncõri wanurã yirãji yu riasogoana”, yi tũõiacõri wanua yu cuni. ¹⁸ Ito bajiroti mua cuni itire wanũja quena. “Quenabeto tũbũjabojaguti wanuami Pablo”, yi tũõia wanũña mua cuni.

Timoteo, Epafrodito oca

¹⁹ Mani Uju Jesús ñ ãmoja yoari mejeti mua tu Timoteore cõare tũõia yu. Mua tu ejaru ñ tũdi ejaroca mua oca tũocõri wanugũ yigũja yu. ²⁰ Ñ sũgũti ñami yu tũõiaro bajiro tũõagũ. Yure bajiroti mua queno ñaroti gaye tũõia usirioami Timoteo cuni. ²¹ Gãjerãma ñna queno ñaroti riti tũõãma. “¿No bajiro Jesucristore yu moa ñsija quenati?” yi tũõãbeama ñnaõna. ²² “Queno yigũ ñami Timoteo”, yi masia mua ñre. Ito yicõri, “Pablo rãca queno Jesucristo oca riasoami Timoteo”, yi tũõia masia mua. Riti baja. Yu macu bajiroti queno yure ejabũami ñ. ²³ Ito bajiri, “Ado bajiro rẽtaro yiroja

yure”, yu yi masija, mua tu ire cõagũ yiguja yu. ²⁴ Mani Ujũre riti tuorũnũa yu. Ito bajiri, “I ãmoja yoari mejeti mũare tigu wacu yiguja yu”, yi tuoĩa yu.

²⁵ “Mani bajiro Cristore tuorũnũgũ Epafroditore mũcana cõagũ yiguja mua tu”, yi tuoĩa ña yu. Yũre i ejabũatoni, ire cõayija mua. Ado ejacõri yu rãca moami i. Quenabeto tõbũjaborarãti Jesucristo oca riaso jidicãbea gũ. ²⁶ Mũa ñajedirore bũto ti ãmoami i. “Epafrodito cõgũ ñami”, mua yija tuo masicõri, tuoĩa oca jaiquĩ i. ²⁷ Riti bajiquĩ, bũto cõquĩ i. Goda waru ñaquĩ. Ire ti maiñi Dios. Ito bajiri godabitiquĩ. Tuoĩa bũjatobicu ñari, i godaja bũto bũsa bojori bũjaboruja yu. Ito bajiri yure ti maicõri ire yisioñi Dios, yu bũto bojori bũjare ãmobicu. ²⁸ Epafrodito sõo quenagũ i ñaja ticõri, wanurã yirãji mua. Ito bajiri, wanũjaro ñna, yirocu mua tu bũto ire cõa ãmoa yu. “Wanurã yirãji ñna”, mũare yi tuoĩacõri wanũgũ yiguja yu cuni. ²⁹ Ire bajiro mani Ujũre tuorũnurã ñari i ejaja wanure rãca boca ãmiña ire. Ire bajiro bajirãre rucubũoya mua. ³⁰ Yũre ejabũa ñagũ Cristore moa isiquĩ i. Yũre ejabũaguti bũjato tõbũjaquĩ i cuni. Ito yicõri godaboquĩ. Sõju ñacõri yure mua ejabũa masibitire yure ejabũaquĩ i.

3

Cristore mani tuorũnũja iti ña ñasarise, yire gaye

¹ Tuoya yu ñarã mua. Ado bajiro gotisũsa yu mũare. Mani Ujũ Jesucristore tuorũnurã ñari wanũña mua. Iti ramu yu gotigore mũcana yu mũare gotija, quena ña yure. Mũcana tũdi itire mua tuoja, quena ñaro yiroja mũare. ² Ecaru yai cunigũre gũi ña mani. Ito bajiroti ricati riasorãre

cuni mani güija quena. Ìna ñama ñeñaro yirã. “Dios rĩa mani ña ãmoja, wirotã yirãji mani”, yi riaso ruorãre cuni mani cadibeja quena. ³ Diore mani tuorũnjare mani ya usijũ Espiritu Santo queo sãñi Dios. Ito bajiri manire ticõri, “Dios ñarã ñama ñama”, yi masirã yirãji gãjerã. “Wiro mani taja ticõri, manire masogũ yiguĩji Dios”, yi tuorũnrã meje ña mani. “Cristore mani tuorũnja, ì rãca catitĩnarã yirãji mani”, yi tuoĩa wanũ quenarãji mani. ⁴ “Ñasarã ña mani. Mani queno yigore ticõri manire masogũ yiguĩji Dios”, gãjerã ña yi masija, ña rëto busaro yiborũja yũ. “Ñasagũ ñami Pablo”, yire gaye ña rëto busaro buto busa ña yure. Tite mua: ⁵ Udia ãmojeno rumuri yũ rujeaja bero yure wirotã ña. Judio masũ ña yũ. Benjamín ñayoru janerãbatia janami ña yũ. Judio masũ rujearu hebreo oca busigu ña yũ. Fariseo gaye tuoĩagoru ñari, ña robo buto judio masa rotirise rucubucocũ yũ cuni maji. ⁶ Judio masa rotirise buto cadi ãmogũ, Jesucristore tuorũnrãre usirioro yi codecũ yũ. “Bucurã rotire cadibeami ì. Seti cutigu ñami ì”, yure yirã manicã. ⁷ “Iti gaye ña ñasarise”, yirocũ itire buto rucubucocũ yũ maji. “Ñe waja ma iti”, yi tuoĩa yũ ñja adocãta. Jesucristore riti rucubucocũ yũ adi rumuri ñja. ⁸ “Bucurã rotire ñasarise ñaroja”, yigobojaru ñari, mani Uju Jesucristore yũ masija bero, “Ñasarise ña iti”, yi tuoĩabea yũ adocãta ñja. Ìre mani tuorũnja, ñejua gaje ñasarise ma. Iti rumũ yũ tuorũnubojare jidicã jeocõcũ yũ. “Jesucristore riti tuorũnucũja yũ ñja”, yirocũ iti rumũ yũ tuorũnubojare jidicãcũ yũ. ⁹ Ì yagu ña ãmogũ ìre riti tuorũnua yũ ñja. “Judio masa rotirise yũ cadija ticõri, yure masogũ yiguĩji

Dios”, yi tʰoĩabojacu yu maji. Cristore yu tʰorũnɔja ticõri, yu ñeñaro yirise ãcabojõni Dios. Ito bajiri adi rʰmuri ĩ tiro riojo ñe seti macu ña yu ĩja. Ado bajiro bajia iti. No Cristore tʰorũnugũreti ĩ ñeñaro yirisere ãcabojogu yiguĩji Dios. Ito bajiri ĩre riti tʰorũna yu ĩja. ¹⁰ Buto busa Cristore masi ãmoa yu. Iti ña yure ñasarise. ĩ godaja bero mʰcana tʰdi ĩ catiroca yicõri, ĩ masirise ĩõni Dios. Yu ĩre cʰdi masitoni, ĩ masirisena yure ĩ ejabʰare ãmoa yu. Diore cʰdi ãmogũ, ĩ tʰoĩa bʰjatobitiroca masa ĩna yibojarocati, ĩnare camotabisijʰ Jesucristo. ĩre ĩna sʰabojarocati, camotabisijʰ. Diore riti cʰdi ãmoyijʰ ĩ. Ito bajiri masa yure ĩna sʰa ãmobjarocati, ĩre bajiro Diore riti cʰdi ãmoa yu cʰni. ¹¹ Ito bajiro ya yu, “Godanare mʰcana tʰdi catiroca Dios ĩ yiri rʰmʰ, yure cʰni yu catiroca yigʰ yiguĩji Dios”, yi tʰoĩacõri wanʰa yu.

Mani moaroti Cristo ĩ cũre mani jeoja quena, Pablo ĩyire gaye

¹² “Jeyaro masigũ ña yu. Quenarise riti yigʰ ña yu”, yi masibea yu. Yu masibiti jaje rʰya maji. Ito bajibojarocati Jesucristo yagʰ yu ñaroca yicãni ĩ. Ito bajiri yu moaroti ĩ cũre, itire jeorocʰ ĩre moa ĩsisotia yu. ¹³ Tʰoya yu ñarã mʰa. “Cristo ĩ ãmoro bajiro quenarise riti yigʰ ña yu”, yibea yu. Ado bajirojʰa bajia yu yirise. Iti rʰmʰjʰ rētagore gaye bʰto tʰoĩabea yu. Yu moaroti Cristo ĩ cũcãja bero ñajare, “Itire yicʰja yu”, yirocʰjosa yu ĩja. ¹⁴ Cristore tʰorũnrã mani ñajare, ũmacũjʰ manire ãmi wacõri waja yigʰ yiguĩji Dios. Mani catitĩñaroca yigʰ yiguĩji ĩ. Ito bajiri moare ĩ cũre ñajare, itire jeo ãmoa yu maji.

15 Mani Cristore t̄or̄ãñũsoana itire s̄gũ bajiro riti t̄oĩa mani. “Mani moaroti Dios ĩ c̄ũrere jeoana mani”, yi t̄oĩarã ña mani. Ito bajibojarocati coriarã mua yũ bajiro t̄oĩabeja, mua t̄o masibitire mua t̄o masiroca yigũ yiguĩji Dios. 16 Dios oca ñarocõ t̄o masi jeobitibojarãti mani t̄o masiriseti mani c̄udi ñaja quena.

17 T̄ooya yũ ñarã mua. “Ado bajiro ñami Pablo”, yi t̄oĩacõri, yũ yiado bajiroti yiya mua c̄uni. Yũ yiado bajiro yirãre t̄or̄ũñña mua. 18 Adocãta yũ m̄are gotirise coji meje m̄are goticũ yũ. “Cristore t̄or̄ũnrã ña ḡua”, yibojarãti, “Yuc̄t̄eojũ ĩ godaja, ñe waja ma”, yirã jãjarã ñama maji. “Ito bajiro yama ñna”, yi t̄oĩacõri oti ãmoa yũ. Ito bajiro t̄oĩarã Cristo wajana ñama ñnaõna. 19 Ito bajiro yirã jeame ãjurojũ warã yirãji. Ñna ya usijũ maquĩji Dios. Adi sita gaye riti t̄oĩarãji ñna. Ñna ñeñaro yi ãmoriseti t̄oĩa wan̄ama ñna. Ñna ñeñaro yija, bojo b̄jaro õno yirã itire wan̄ama ñna. 20 Maniama ũmacãjũ Dios t̄ujũ warona ña. Dios ĩ ñarojũ ña mani ñatĩñaro. “Manire masorocũ t̄di ejagũ yiguĩji Jesucristo”, yi t̄oĩacõri ĩre bocatia mani. 21 Mani ya rujũ godari rujũre gaje rujũ godabiti rujũna manire wasoagũ yiguĩji Cristo. ĩ ya rujũ ñasari rujũ bajiri rujũna manire wasoagũ yiguĩji ĩ. B̄to masigũ ñari, ñejũa ĩ roti masibiti ma ĩre. “ĩ masirisena mani ya rujũre wasoagũ yiguĩji ĩ”, yi t̄oĩacõri wan̄a mani.

4

Mani Ɔjũre t̄or̄ũnrã ñari wan̄a quenatĩñaja quena, Pablo ĩyire gaye

¹ Tuo ya yu ñarã mua. Mũare buto tuo maia yu. Mũare tuoĩagũ, buto ti ãmoa yu mũare. Mũare tuoĩacõri buto wanũa yu. “Yu riasorise tuocõri Diore cãdiana ña”, yi tuoĩacõri wanũa yu mũare. Ito bajiri mani Uju Jesucristore tuorũnrã ñari, ito bajiroti ñre tuorũnũ jidicãbesa mua.

² Evodia ito yicõri Síntiquere cuni busi ãmoa yu adocãta. Mani Ujũre tuorũnrã ñari, sīgũ rĩa robo bajiro baja mua. Ito bajiri, “Sīgõ robo bajiroti mua tuoĩaja quena”, yi goti queno ãmoa yu mũare. ³ Ito gagũ queno yu rãca moare baba cutigorũre busigũ ya yu adocãta. Ña romia jũarãre ña ya oca queno ejabũaya. Ito yu ñaroca queno ejabũacã ña Cristo oca yu riasoroca. Clemente wame cutigũre cuni ejabũacã ña. Gãjerã yu rãca cocati Jesucristo oca riasorãre cuni ejabũacã ña. Yu rãca moagoanare, “Adocõ ñama yu rãca catitĩñarona”, yirocũ ñ ya pãpera tutijũ ña wame wõcãyijũ Dios.

⁴ Mani Ujũre tuorũnrã ñari, wanũ quenatĩñaña mua cuni. “Wanũ quenaña mua”, ya yu mũcana.

⁵ “Ña ñama rũcũborã”, gãjerã mũare ña yijaro yirona, quenarise riti gãjerãre yisotiya mua. Mani Uju yoari mejeti tãdi ejagũ yiguĩji. Itire ãcabojabesa mua.

⁶ Ñejũare tuoĩa usirio yibesa. Mũare oca iti ñaja, Diore gotiba. Gaje mũare iti ruyaja, Diore gotija quena. Ñajediro Diore mua gotija, quenaro yiroja. Ito bajiri ñ cãdija ticõri, “Queno ya Dios mũ”, yi jidicãbesa mua. ⁷ Ito bajiro mua yija tuocõri, mua ya usijũ queno mua wanũ quenaroca yigũ yiguĩji Dios. Mani queno wanũ quenaroca ñ yija, iti ña rẽtoro quenarise. “Ito bajiro mani queno wanũ

quenaroca yami Dios”, yi t̃oĩa masibea mani. Jesucristo ñarã mani ñaja ticõri, mani ya ɥsijɥ queno wanɥ quenaroca yami Dios. Ito yicõri mani t̃oĩa güibitiroca yami ï.

Quenarise riti t̃oĩaja quena, Pablo ï yire gaye

⁸ Ado bajiro gotisusa, yɥ ñarã yɥ mɥare. Quenarise gaye riti mani t̃oĩaja quena. Rãcɥbuore gaye, riojo ñasarise, queno yire gaye, seyorise gaye, ito yicõri gãjerã queno ïna yigore cɥni mani t̃oĩaja quena. Quenarise riti mani t̃oĩaja quena. Ito yicõri, “Iti ña quenarise”, Dios ï yirise, mani yi t̃oĩaja quena.

⁹ Mɥare yɥ riasocato bajiroti yisotiba mɥa. Yɥre mɥa t̃ogore, mɥa tigre cɥni ito bajiro mɥa yija quena. Ito bajiro mɥa yija ticõri, mɥa rãca ñatĩñagũ yiguĩji Dios mani queno wanɥ quenaroca yigɥ.

Filipo cɥto gãna Pablöre niyeru ïna ïsi cõare gaye

¹⁰ Yɥre t̃adi t̃oĩacõri yɥ ãmorise yɥre cõayija mɥa. Ito bajiri mɥare wanɥcõri, “Queno ya Dios mɥ”, ya yɥ mani ɥjɥre. Ñejɥa yoari mɥa yɥre cõabitibojarocati, “Yɥre jidicãbeama ïna maji”, yi masicɥ yɥ. “Ñejɥa yɥre ïna cõabeja, cõa ãmbojarãti cõa masimenaji ïna”, yi t̃oĩacɥ yɥ. ¹¹ “Jai bɥsaro ãmoa yɥ”, yigɥ meje ya yɥ. No yɥ ñaro bajiroti yɥ ñaja quena. Yɥ rɥcoja, yɥ rɥcobeja cɥni, “Quena ña”, yi t̃oĩacõri wanɥa yɥ. ¹² Cojireama bojoro bɥjagɥ ñacɥ yɥ. Cojireama jaje rɥcosɥ yɥ. No yɥ ñaro bajiroti yɥ rɥcoja, yɥ rɥcobeja cɥni, “Quena ña”, yi t̃oĩa wanɥa yɥ. Yɥ yajija, yɥ yajibeya cɥni wanɥsotia yɥ. Jaje yɥ rɥcoja, ñe yɥ rɥcobeja cɥni, “Quena ña”, yi t̃oĩacõri wanɥa yɥ. ¹³ Yɥ s̃eoroca

Cristo ï yijare no ñarijuti moare yure Dios ï cūja, moagũ yigũja yu. Ito bajiri yure rētaroti gaye cuni güibeá yu. ¹⁴ Ito bajibojarocati yu bojoro bujaroca mua yure ejabuaja queno yiyija mua.

¹⁵ Macedonia sita ñacõri Cristo oca yu riaso ucugũ waroca, mua Filipos cuto gãna riti niyeru miojucõri, yure ïsi ñucayija mua. Mũare yu riasogore ñajare yure wanurã, niyeru ïsi ñucayija mua. Gãjerãma Jesure tuorũnurã ñabojarãti, yure ïsi ñucabisĩ ñna. “Riti baja”, yirãji mua. ¹⁶ Tesalónica cuto yu ñaroca maji, “Pablo ï ãmorise bujajaro”, yirona coji meje niyeru miojucõri, yure ïsi ñucayija mua. ¹⁷ Yu ãmorise mua ïsi ñucare riti meje mũare wanua yu. Ado robojua baja: “Mua queno yirise ticõri, buto busa queno mũare waja yigũ yiguĩji Dios”, yi tuoñacõri, wanua yu mũare. ¹⁸ Epafrodito rãca mua yure cõare ñarocõti boca ãmicu yu. Yure queno ïsiyija mua. Ito bajiri yu ãmorise rēto busaro rucõa yu. Yure mua ïsi ñucare quenarise ña. Diore rãcubũorã queno sutirise masa ñna soe mũore bajiro baja, ito bajiro mua yure yija. Yure mua queno yirise ticõri, mũare ti wanugũ yiguĩji Dios. ¹⁹ Mua ãmorise ñajediro ïsigũ yiguĩji mani Uju Dios. Jeyaro rucogu ñari, Jesucristo ñarã mani ñaja ticõri, manire queno yisotigu yiguĩji Dios. ²⁰ “Mu ña rētoro masigũ”, yi mani Jacu Diore rãcubũosotiruja manire. Ijarijũ cuni ito bajiroti ñatĩñajaro, yi gotia yu mũare. Itocõ ña.

Quenajaro masa, Pablo ïyi ñucare gaye

²¹ “Quenajaro Dios ñarã Jesucristore tuorũnurã”, yi ñuca yu. Ado gãna Jesure tuorũnurã yu rãca gãna, “Quenajaro”, yi ñucama mũare. ²² Ado gãna Dios

ñarã ñajediro “Quenajaro”, yi ñucama m̃are. Jesure t̃orãñarã, “Buto quenajaro”, yi ñucama Roma c̃to gag̃u aj̃re moa ãsiri masa.

²³ Queno yijaro ãna ñajedirore, yiroc̃u mani Uj̃u Jesucristore m̃are yiari seni ãsia ỹu. Itoc̃õ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b